

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 247



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam
2012. augusztus 17.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 247/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6645 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 247/02	Euroátváltási árfolyamok	2
2012/C 247/03	Euroátváltási árfolyamok	3

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túlóldalon)

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 247/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV) ⁽¹⁾	4
2012/C 247/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6611 – Arla/Milk Link) ⁽¹⁾	5



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6645 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Melco de Colombia)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 247/01)

2012. augusztus 9-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6645 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. augusztus 15.

(2012/C 247/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2276	AUD Ausztrál dollár	1,1725
JPY Japán yen	96,98	CAD Kanadai dollár	1,2175
DKK Dán korona	7,4435	HKD Hongkongi dollár	9,5227
GBP Angol font	0,7826	NZD Új-zélandi dollár	1,5253
SEK Svéd korona	8,225	SGD Szingapúri dollár	1,5351
CHF Svájci frank	1,2011	KRW Dél-Koreai won	1 388,96
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,0795
NOK Norvég korona	7,2955	CNY Kínai renminbi	7,8104
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,457
CZK Cseh korona	24,962	IDR Indonéz rúpia	11 668,81
HUF Magyar forint	279,39	MYR Maláj ringgit	3,8382
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	51,882
LVL Lett lats	0,6962	RUB Orosz rubel	39,2189
PLN Lengyel zloty	4,0875	THB Thaiföldi baht	38,743
RON Román lej	4,4808	BRL Brazil real	2,4872
TRY Török líra	2,2137	MXN Mexikói peso	16,1822
		INR Indiai rúpia	68,36

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾**2012. augusztus 16.**

(2012/C 247/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2279	AUD	Ausztrál dollár	1,1710
JPY	Japán yen	97,38	CAD	Kanadai dollár	1,2139
DKK	Dán korona	7,4444	HKD	Hongkongi dollár	9,5247
GBP	Angol font	0,78195	NZD	Új-zélandi dollár	1,5201
SEK	Svéd korona	8,2347	SGD	Szingapúri dollár	1,5360
CHF	Svájci frank	1,2010	KRW	Dél-Koreai won	1 392,95
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	10,1260
NOK	Norvég korona	7,3370	CNY	Kínai renminbi	7,8172
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4525
CZK	Cseh korona	24,912	IDR	Indonéz rúpia	11 660,38
HUF	Magyar forint	278,39	MYR	Maláj ringgit	3,8411
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	51,999
LVL	Lett lats	0,6962	RUB	Orosz rubel	39,1751
PLN	Lengyel zloty	4,0771	THB	Thaiföldi baht	38,753
RON	Román lej	4,4895	BRL	Brazil real	2,4817
TRY	Török líra	2,2088	MXN	Mexikói peso	16,1358
			INR	Indiai rúpia	68,4860

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 247/04)

1. 2012. augusztus 8-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az EADS N.V. (a továbbiakban: EADS, Hollandia) végső irányítása alá tartozó EADS Deutschland GmbH (a továbbiakban: EADS Deutschland, Németország) és az ST Engineering csoport (a továbbiakban: STE, Szingapúr) végső irányítása alá tartozó Singapore Technologies Aerospace Ltd (a továbbiakban: STA, Szingapúr) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Elbe Flugzeugwerke GmbH (a továbbiakban: EFW, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EADS esetében: világszerte működik a repülési, védelmi, űr- és kommunikációs iparágakban,
- az STA esetében: repülőgépek karbantartása és átalakítása, Boeing utasszállító repülőgépek teherszállító légi járművekké való átalakítása, repülőgép-komponensek javítása és felújítása, valamint teljes körű repülésügyi támogatás,
- az EFW esetében: Airbus utasszállító repülőgépek teherszállító légi járművekké való átalakítása, Airbus repülőgépek javítása és felújítása, valamint Airbus repülőgépek komponenseinek gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6554 – EADS/STA/EFW JV hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6611 – Arla/Milk Link)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2012/C 247/05)

1. 2012. augusztus 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Arla Foods amba (a továbbiakban: Arla, Dánia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Milk Link Limited (a továbbiakban: Milk Link, Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Arla esetében: a svéd, dán és német tejtermelők tulajdonában álló tejtermelő szövetkezet világszerte foglalkozik különböző tejtermékek gyártásával és értékesítésével,
 - a Milk Link esetében: brit gazdálkodók szövetkezete, amely különböző tejtermékek – például sajt, tartós tej és vaj – gyártásával és értékesítésével foglalkozik.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6611 – Arla/Milk Link hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

